



DE Allgemein gültig

Alle FLYOUT Moskitonetze sind rundum mit Qualitäts-Klettverschluss ausgestattet. Das beiliegende Flauschband ist mit einem Spezialkleber beschichtet, der für den Verwendungszweck am besten geeignet ist.

Allerdings ist das beste selbstklebende Flauschband ein Kompromiss zwischen einfacher Anbringung und guter Universal-Haltbarkeit. Deshalb ist es möglich, dass sich das Flauschband bei Einwirkung hoher Temperaturen vom Untergrund abhebt. Sollte dies geschehen, drücken Sie es einfach wieder auf.

Die Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes muss bei Temperaturen über 20 Grad C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (dabei unbedingt Schutzhandschuhe verwenden! ACHTUNG: Feuergefahr!). Nach dem Aufbringen muss das Flauschband mit einem Föhn auf ca. 40-45 Grad C erwärmt und sofort gut auf den Untergrund angepresst werden.

Bringen Sie das selbstklebende Flauschband stets erst oben und danach seitlich an. Das Moskitonetz kann am oberen Flauschband befestigt werden, so dass es Ihnen als „Befestigungsschablone“ für die Verklebung des übrigen Bandes dient.

Die einzelnen Flauschbandteile werden Stoß an Stoß aneinander gefügt. An allen nicht völlig gerade verlaufenden Verklebungsstellen muss das Flauschband seitlich mind. 1 cm tiefe Entspannung-Einschnitte erhalten, damit es sich durch die Krümmungs-Spannung nicht löst. Die Einschnitte führt man im Abstand von ca. 1-2 cm durch – mindestens beidseitig versetzte Einschnitte sind bei ca. 90° Biegungen erforderlich: Sicherheitshalber sollte das Flauschband in der Mitte der Biegung völlig durchtrennt werden.

Das Moskitonetz sollte frühestens am zweiten Tag nach der Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes aufgesetzt werden, um die Abbindung des Klebers mit dem Untergrund zu gewährleisten: Vorher bitte das Flauschband mehrmals täglich gut andrücken (die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn dabei das Fahrzeug in der Sonne steht und sich innen auf min. ca. 35 Grad erwärmt!).

ACHTUNG: Verkleidungen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

EN General information

All FLYOUT mosquito nets are provided all around with quality hook-and-loop fastener. The enclosed frieze band is coated with a special adhesive which is the most suitable for the intended use. Nevertheless, even the best adhesive frieze band is a compromise between easy handling and good universal stability. With very high temperatures, the frieze band can peel off the surface. If this occurs, simply press it onto the surface again.

The selfadhesive frieze band must be attached with temperatures above 20° C (= 68 °F). The surface has to be completely dry, clean

and degreased, e.g. with alcohol or benzine (hereby, please always wear protective gloves! CAUTION: danger of fire!). After attaching the frieze band, heat it up to 40 - 45 °C (104 - 113 °F) with a hair dryer and immediately press it onto the surface firmly.

Always attach the selfadhesive frieze band first above and then to the sides of the vehicle lining. If you attach the mosquito net to the upper frieze band, you can use it as a template for the fixing of the remaining frieze band. The individual frieze band pieces are attached one after the other to the surface. All not fully straight attachable pieces have to be cut in every 1-2 cm by 1 cm in order to release the tension and to avoid that the frieze band detaches from the surface. In edges with an 90° angle, the tag has to be cut in on both sides: to be sure, the frieze band should be cut through totally in the centre of a bending.

The mosquito net can be attached to the selfadhesive frieze band after two days at the earliest in order to allow the adhesive to connect well with the surface. Please press the frieze band well onto the surface various times a day (the best results are achieved if the vehicle is parked in the sun and heats up to at least approx. 35 °C (= 95 °F)).

CAUTION: Do not clean the lining with agents that contain silicone. Otherwise, the adhesive does not stick!

FR Règle générale

Toutes les moustiquaires FLYOUT sont munies sur leur pourtour entier de fermetures auto-agrippantes de qualité qui les rendent bien étanches. Le ruban velours joint est enduit sur son envers de l'adhérent le mieux adapté à cette utilisation particulière. En fait le meilleur ruban velours autocollant est un compromis entre la simple fixation et une bonne adhérence générale. C'est pourquoi il est possible que, sous l'effet de températures élevées, le ruban velours se décolle du support. Si c'était le cas, il suffit d'appuyer de nouveau fortement dessus.

Il faut absolument une température supérieure à 20° Celsius pour procéder à la fixation du ruban velours. Le support doit être complètement dégraissé, nettoyé et sec, par exemple avec de l'alcool ou du détachant (utiliser à tout prix des gants de protection ! ATTENTION : produit inflammable !). Après l'application il faut chauffer le ruban velours au sèche-cheveux à environ 40-45° Celsius et immédiatement le presser fortement sur le support.

Fixer le ruban velours autocollant toujours en premier en haut, et après sur les côtés. Il est possible d'accrocher la moustiquaire à la partie supérieure du ruban velours pour qu'elle serve de "gabarit de fixation" pour l'encollage du reste du ruban velours sur le support. Les différents morceaux de ruban velouté sont ajoutés les uns aux autres au coup par coup. Au niveau de toutes les portions d'encollage qui ne sont pas droites, il faut pratiquer sur le côté du ruban velours des entailles de souplesse d'environ 1 cm, afin qu'il ne se décolle pas au niveau du coude ou de la tension. On

pratique ces entailles à intervalles de 1 à 2 cm; ces entailles sont nécessaires au moins sur les deux côtés pour des coudes d'environ 90° ; par mesure de précaution, il faudrait complètement couper le ruban velours au milieu du coude.

Il faudrait attendre au moins trois jours après la pose du ruban velouté autocollant pour accrocher la moustiquaire afin de garantir l'adhérence de l'autocollant sur le support : entre-temps, bien appuyer plusieurs fois par jour sur le ruban velours (on obtient les meilleurs résultats en laissant le véhicule stationné au soleil qui le chauffe au moins à 35° !).

ATTENTION : Ne jamais traiter les surfaces avec des produits contenant du silicone parce qu'alors les collages ne tiendraient pas.

ES Información general

Las mosquiteras se ajustan en todo su alrededor con cierre adhesivo. El adhesivo en la tira de fojuel incluida es el mejor adhesivo para el uso previsto. Sin embargo, en todo caso un fojuel adhesivo es un compromiso entre fijación simple y adhesión universal buena. En el caso de que el fojuel se despegue, por ejemplo con temperaturas muy altas, apriételo bien al contorno otra vez.

Monte la tira de fojuel autoadhesiva con temperaturas exteriores superiores a 20 grados centígrados. La base donde vaya a ir pegado tiene que estar completamente seca, limpia y desengrasada. Se la puede limpiar por ejemplo con alcohol o espíritu (por favor, ¡póngase guantes de protección! ATENCIÓN: ¡peligro de incendio!) Después del montaje, recaliente el fojuel con un secador (entre aprox. 40-45 grados centígrados) y apriételo inmediatamente al contorno.

Pegue la tira de fojuel al revestimiento de plástico. Primero, ajústela arriba y después a los laterales. Para la fijación de la tira de fojuel en los laterales, recomendamos aplicar la mosquitera al fojuel superior. Así sirve como una plantilla y facilita el pegado en los laterales. Fije en batería las piezas individuales del fojuel. En las partes del vehículo que no son completamente rectas hay que entallar la tira de fojuel con pequeños cortes de 1 cm como mínimo (distancia aprox. 1-2 cm) para que la tira de fojuel no se arrugue demasiado en las curvas. En ángulos de 90° tendrá que cortar la tira de fojuel en ambos lados. Por si acaso, corte la tira de fojuel completamente en la mitad del ángulo.

Espere por lo menos dos días antes de montar la mosquitera entera a la tira de fojuel autoadhesiva para asegurar una conexión segura con la superficie. Mientras, apriete la tira de fojuel varias veces al día al revestimiento para que el adhesivo quede bien adherido (mejor cuando el vehículo está aparcado en el sol y tiene una temperatura interior de aprox. 35 grados centígrados y más).

ATENCIÓN: Por favor, no use medios con silicona para limpiar el revestimiento, ya que el fojuel no pegaría bien.



DE Schiebetür-Öffnung

I. Art.: 100 150 014 ①

California Comfortline / Beach ab 2011

Bringen Sie zuerst das obere Flauschband an. An den Innenleuchten muss das Flauschband passgenau zugeschnitten werden; es soll nicht auf den Leuchtenrahmen verklebt werden.

Abbildung F1: Das selbstklebende Flauschband muss in den Ecken mit Entlastungsschnitten versehen werden; bei starken Krümmungen (Ecken) muss es ganz durchgeschnitten werden!

F1, roter Pfeil: An Verkleidungs-Trennfugen ist das Flauschband-Ende ca. 2 cm vorsichtig unter die Verkleidung zu schieben.

Abbildung F2: Die Führung des Verdunkelungsrollos (gelber Pfeil) muss frei bleiben.

II. Art.: 100 150 214 ②

Das Schiebetür Moskitonetz passt nur für die Schiebetür aller VW T5 California Beach mit Aufstelldach bis 2010. An den Seiten wird das selbstklebende Flauschband auf die Gummiumrandung der Schiebetür geklebt. Diese Verklebungsstellen sind vorher mit Alkohol gründlich zu reinigen und anschließend mit dem beiliegenden Primertuch (3M 4298) zu bestreichen. Vor der Verklebung muss man ca. 15 Minuten ablüften lassen. Oben wird das Flauschband auf die Kunststoffblende angebracht. Unten erfolgt die Befestigung auf dem Trittstufenschweller aus Kunststoff.

III. Art.: 100 150 204 ③

Das Schiebetür Moskitonetz passt nur für die Schiebetür aller VW T5 Kombi, Beach ohne Aufstelldach und Startline (Startline bis Mj. 2009).

Das selbstklebende Flauschband wird rund um die Schiebetür auf das Fahrzeuggestrich angebracht. Unten auf den oberen, senkrechten Teil des Trittstufenschwellers (vgl. F3).

EN Sliding door opening

I. ref.: 100 150 014 ①

California Comfortline / Beach as from 2011

First, attach the upper frieze band. At the interior lamps, the frieze band has to be cut accurately around the frame. Please do not stick it onto the lamp frame. **Image F1:** where the surface is round, the frieze band has to be cut in in order to release the tension; in bendings (edges) it has to be cut through thoroughly!

Red arrow: At lining interstices the end of the hook-and-loop fastener has to be pushed carefully under the lining approx. 2 cm.

Image F2: the slide of the serial dimming blind (yellow arrow) has to remain free.

II. ref.: 100 150 214 ②

The sliding door mosquito net only fits to the tailgate of the VW T5 California Beach with pop-up roof till 2010. At the sides, the selfadhesive frieze band is attached to the rubber border strip of the sliding door. Please thoroughly clean the bonding surface with alcohol. Then apply the included primer cloth (3M 4298). Before bonding, please air for approx. 15 minutes. Above, attach the frieze band to the plastic lining, beneath to the plastic tread sill.

III. ref.: 100 150 204 ③

The sliding door mosquito net only fits to all VW T5 Kombi, Beach without pop-up roof and Startline (till model year 2009). The selfadhesive frieze band is attached to the bodywork all around the opening of the sliding door. Beneath, the frieze band is attached to the upper vertical part of the tread sill (cp. image F3).

FR Porte coulissante

I. réf. : 100 150 014 ①

California Comfortline / Beach à partir de 2011

Fixer en premier lieu la bande velours autoadhésive du haut. Il faut découper la bande très exactement autour des éclairages intérieurs ; elle ne doit pas être collée sur les encadrements des lampes.

Illustration F1 : pratiquer des entailles de souplesse dans le ruban velours autocollant au niveau des angles ; au niveau des coudes prononcés (angles) il est nécessaire de le couper complètement !

Illustration F2 : chemin du ruban velours si présence de stores d'occultation.

II. réf. : 100 150 214 ②

Cette moustiquaire de portière coulissante ne s'adapte qu'à la portière coulissante de la gamme des T5 California Beach VW avec toit relevable. Sur les côtés, le ruban velouté autocollant se colle sur la bordure de caoutchouc de la portière coulissante. Il faut auparavant nettoyer minutieusement les points d'encollage avec de l'alcool, et ensuite les passer au tissu imprégné de Primer (3M 4298). Aérer 15 minutes environ avant l'encollage. En haut, le ruban velouté se fixe sur le linteau de plastique. En bas, la fixation se fait sur le seuil plastique du marchepied.

III. réf. : 100 150 204 ③

Cette moustiquaire de portière coulissante ne s'adapte qu'à la portière coulissante de la gamme des T5 VW : combis, Beach sans toit relevable et Startline. Le ruban velouté autocollant se fixe sur la tôle du véhicule tout autour de la portière coulissante. En bas il se fixe sur la partie supérieure verticale du seuil du marchepied (cf. Illustration F3).

ES Apertura de la puerta corredera

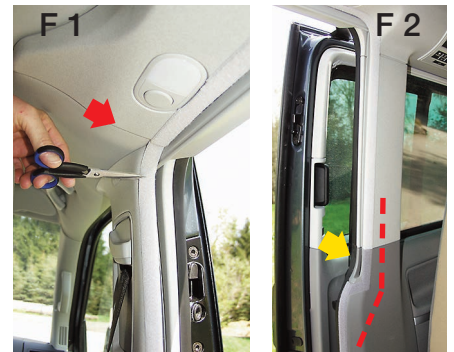
I. ref.: 100 150 014 ①

California Comfortline / Beach a partir de 2011

Empiece con la tira de flejor para la parte arriba. Alrededor de las lamparas, hay que cortar el cierre adhesivo de tal manera que el marco de las lamparas no está cubierto.

Imagen F1: en todas las flexiones hay que entallar la tira de flejor para minimizar la tensión; en las esquinas hay que cortarla totalmente. Flecha roja: Si hay una junta de separación, el cierre adhesivo tiene que empujar con cuidado sobre el revestimiento aprox. 2 cm.

Imagen F2: la tira de flejor no debe obstaculizar la guía de la persiana (flecha amarilla).



II. ref.: 100 150 214 ②

La mosquitera para la puerta corredera solamente queda bien en la puerta corredera del California Beach VW T5 con techo elevable.

En las laterales, pegue la tira de flejor autoadhesiva al borde de goma de la puerta corredera. Antes, limpie bien la superficie con alcohol y después cuidela con el pañuelo "Primer" incluido en el volumen de suministro (3M 4298). Dejelo airear durante aprox. 15 minutos. Arriba, la tira de flejor se pegue al embellecedor de plástico, abajo, a la parte vertical superior del apoyapié del estribo de plástico.

III. ref.: 100 150 204 ③

La mosquitera para la puerta corredera solamente queda bien en las puertas correderas de los Combi, Beach sin techo elevable y Startline VW T5 (hasta año de modelo 2009). La tira de flejor se pegue en la chapa del vehículo alrededor de la puerta corredera, y abajo en la parte vertical superior del apoyapié del estribo (cp. imagen a la derecha).



Art./ref./réf.: 100 150 214



Art./ref./réf.: 100 150 204

